



# Voter Information Guide and Sample Ballot

**Special General Election  
State Senate District 32  
Tuesday, May 14, 2013**

Elections Office of the Registrar of Voters  
777 East Rialto Ave. San Bernardino, CA 92415  
**[www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com)**

*Guía de información para el votante  
en español adentro*

# VOTE BY MAIL

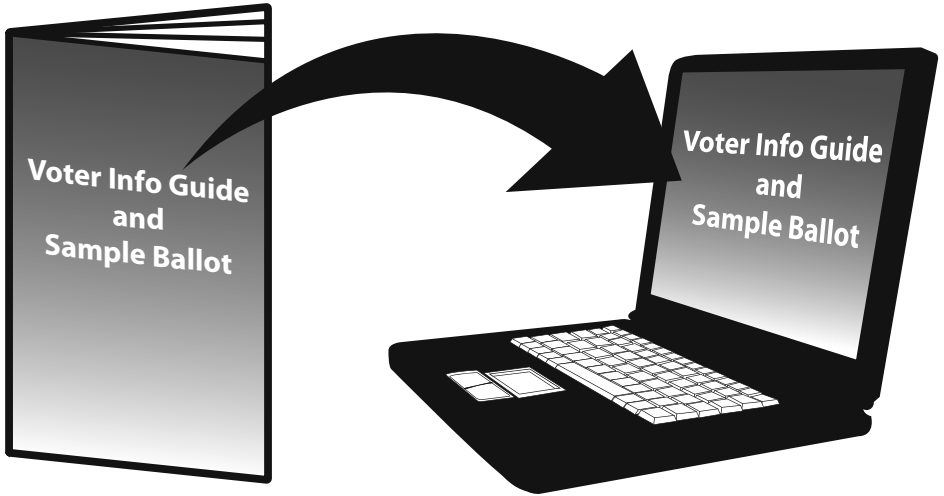
- **Vote at Home**
- **Vote When You Want**
- **Save Time, Gas, and Taxpayer Dollars**



**To apply, complete the application  
on the back of this guide.**

• **SAN BERNARDINO COUNTY ELECTIONS OFFICE** •

*Get Your Sample Ballot...*  
**ONLINE!**



**You have a choice in how you receive your  
Voter Information Guide and Sample Ballot.**

**Go Green.**  
*Save Taxpayer Dollars!*

**Fill out the application on the back of this page  
to receive your Sample Ballot electronically.**

# APPLICATION FOR ELECTRONIC VOTER INFORMATION GUIDE

Submit this form in order for your **Voter Information Guide and Sample Ballot** to be delivered electronically. You will no longer receive your Voter Information Guide in the mail.

## 1. FILL OUT YOUR PERSONAL INFORMATION

\_\_\_\_\_

Last Name

\_\_\_\_\_

First Name

\_\_\_\_\_

Street Address

\_\_\_\_\_

City

\_\_\_\_\_

Zip Code

\_\_\_\_\_

Birthdate (mm/dd/yyyy)

\_\_\_\_\_

Phone

\_\_\_\_\_

Email Address

\_\_\_\_\_

Sign Name

\_\_\_\_\_

Date

## 2. RETURN THIS FORM

- Deliver it to any polling place on Election Day
- Scan and email it to:  
**voterregistrations@sbcountyelections.com**
- Mail it to:  
**Elections Office of the Registrar of Voters**  
**777 East Rialto Ave.**  
**San Bernardino, CA 92415**
- Fax it to (909) 387-2022, OR
- Visit [www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com) to complete an online application

## 3. CHECK YOUR EMAIL

- An email notification will be sent to you prior to the next election in which you are eligible to vote

# Contents

In this Voter Information Guide you will find:

- Application for Electronic Voter Information Guide
- Letter from Registrar of Voters
- Secretary of State Notice
- Voting Options
- Your Sample Ballot
- Political Party Endorsements
- Candidate Statements
- Voter Bill of Rights
- Application for a Mail Ballot (Back Cover)
- Your Assigned Polling Place (Back Cover)



Michael J. Scarpello  
Registrar of Voters

County of San Bernardino  
Community Services Group

## Elections Office of the Registrar of Voters

777 East Rialto Avenue  
San Bernardino, CA 92415  
Phone (909) 387-8300  
Fax (909) 387-2022  
[www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com)

Dear Voter,

On May 14, 2013 a Special General Election within State Senate District 32 will be held to fill a vacancy in the office of State Senator resulting from the resignation of Gloria Negrete McLeod who was elected to the 35<sup>th</sup> Congressional District on November 6, 2012.

On the following pages you will find helpful information about the Special General Election. I recommend that you review all of the information included in order for you to be fully prepared to participate in this election. Also, I encourage you to:

- **Sign up to Vote by Mail** by filling out the application on the back of this guide.
- **Go green!** Sign up to get this Voter Information Guide and Sample Ballot electronically in the future. You can sign up by submitting the enclosed paper application or by applying online at [www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com).
- **Know where to vote on Election Day.** We have consolidated underused polling places to save taxpayer dollars and your polling place may have changed for this election. Please look up your assigned polling place on the back of this Voter Information Guide or look it up and map it on our website at [www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com).

Thank you for participating in this election.

Sincerely,

MICHAEL J. SCARPELLO  
Registrar of Voters



# State of California Secretary of State Notice

## **VOTER-NOMINATED OFFICES**

Under the California Constitution, political parties are not entitled to formally nominate candidates for voter-nominated offices at the primary election. A candidate nominated for a voter-nominated office at the primary election is the nominee of the people and not the official nominee of any party at the following general election. A candidate for nomination or election to a voter-nominated office shall have his or her party preference, or lack of party preference, reflected on the primary and general election ballot, but the party preference designation is selected solely by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not constitute or imply an endorsement of the candidate by the party designated, or affiliation between the party and candidate, and no candidate nominated by the qualified voters for any voter-nominated office shall be deemed to be the officially nominated candidate of any political party. The parties may list the candidates for voter-nominated offices who have received the official endorsement of the party in the sample ballot.

All voters may vote for any candidate for a voter-nominated office, provided they meet the other qualifications required to vote for that office. The top two votegetters at the primary election advance to the general election for the voter-nominated office, even if both candidates have specified the same party preference designation. No party is entitled to have a candidate with its party preference designation participate in the general election unless such candidate is one of the two highest votegetters at the primary election.

# Voting Options

**San Bernardino County voters in State Senate District 32 have three (3) voting options:**

## **1. Vote by Mail:**

To vote by mail, you must be a permanent mail ballot voter, or request a mail ballot for this election only. If you want to apply for a mail ballot, complete and return the Mail Ballot Application on the back of this Guide.

- Mail Ballot Application deadline – Tuesday, May 7, 2013
- Mail Ballots will be mailed beginning Friday, April 19, 2013
- Voted Mail Ballots must be returned to the Elections Office by 8 p.m. on Election Day:
  - Mail via the U.S. Postal Service by Wednesday, May 8, 2013
  - Deliver to any San Bernardino County drop-off location, April 22 to May 14, 2013
  - Deliver to any San Bernardino County polling place on Election Day
  - Visit the Elections Office website at [www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com) for drop-off locations or polling places

## **2. Vote Early at:**

- **San Bernardino County Elections Office**  
777 E. Rialto Avenue, San Bernardino, CA 92415
  - Monday through Friday, April 15 to May 13, 2013 8 a.m. to 5 p.m.

## **3. Vote on Election Day at:**

- Your assigned polling place – 7 a.m. to 8 p.m. To find your assigned polling place:
  - Look on the back of this Guide; or
  - Visit [www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com)
  - Call (909) 387-8300 or (800) 881-VOTE.
- San Bernardino County Elections Office – 7 a.m. to 8 p.m.

# Election Results

Ballots will be returned to the Elections Office on the night of the Election and counted on high speed ballot scanners. Results will be released at 8:15 p.m. and every two hours, on the hour, after that until counting is completed. Results will be released to the media and will be posted on the Elections Office website at [www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com).

# SAMPLE BALLOT

County of San Bernardino  
Special General Election  
May 14, 2013

# BOLETA EJEMPLAR

Condado de San Bernardino  
Elecciones Generales Especiales  
14 de mayo de 2013

866

## INSTRUCTIONS TO VOTERS:

1. Use a **BLACK** or **BLUE** pen.
2. To vote, complete the broken arrow ← → pointing to your choice with a single line like this: ←—→
3. If a write-in space is provided, you may write the name of a qualified write-in candidate and complete the broken arrow ← → pointing to your choice with a single line like this: ←—→

### WARNING:

**Do not** circle, cross out or erase choices, or make other marks on your ballot. If you make a mistake, obtain a replacement ballot.

## EXAMPLE / EJEMPLO:



## INSTRUCCIONES PARA LOS VOTANTES:

1. Use una pluma de tinta **NEGRA** o **AZUL**.
2. Para votar, una la flecha incompleta ← → que apunte hacia su elección con una sola línea, de este modo: ←—→
3. Si hay un espacio para escribir, usted puede anotar el nombre de un candidato por escrito calificado y unir la flecha incompleta ← → que apunte hacia su elección con una sola línea, de este modo: ←—→

### ADVERTENCIA:

**No encierre** en un círculo, tache ni borre sus elecciones, ni haga otras marcas en la boleta. Si comete un error, consiga una boleta nueva.

## VOTER-NOMINATED OFFICES

### Cargos Nominados por los Votantes

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated office. The party preference, if any, designated by a candidate is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate.

*Todos los votantes, sin importar la preferencia de partido que hayan revelado al inscribirse, o su negativa de revelar una preferencia de partido, pueden votar por cualquier candidato a un cargo nominado por los votantes. La preferencia del partido, si la hubiera, designada por un candidato es seleccionada por el candidato y se muestra solo para la información de los votantes. No implica que el candidato esté nominado ni ratificado por el partido ni que el partido apruebe al candidato.*

## STATE SENATOR DISTRICT 32

Senador Estatal del Distrito 32

Vote for one / Vote por uno

### PAUL S. LEON

Party Preference: Republican

Mayor of Ontario

Preferencia de partido: Republicano

Alcalde de Ontario



### NORMA J. TORRES

Party Preference: Democratic

Legislator

Preferencia de partido: Demócrata

Legisladora



# Political Party Endorsements

The following qualified political parties have endorsed the candidates for State Senate District 32 as set forth in California Elections Code Section 13302(b):

**Republican Party** Paul S. Leon  
**Democratic Party** Norma J. Torres

## Candidate Statements

A candidate statement is a brief description of the candidate's own personal background and qualifications, expressed by the candidate himself or herself.

Candidates for the office have the option of including a candidate statement in this guide – the expense of which is paid by the candidate. Some candidates choose not to purchase space for a candidate statement; therefore this guide may not contain a statement for every candidate on your ballot.

Candidates for state senate must agree to voluntary expenditure limits as set forth in California Government Code Section 85400 in order to have a candidate statement appear in this guide.

The following candidates for State Senate District 32 have voluntarily agreed to the expenditure limitations:

**Paul S. Leon** Republican  
**Norma J. Torres** Democratic

The following pages contain statements for candidates for State Senate District 32.

## CANDIDATE(S) FOR STATE SENATE DISTRICT 32

**NAME: PAUL S. LEON**  
**OCCUPATION: Ontario Mayor**

**AGE: 56**

Endorsed by County Supervisor Gary Ovitt, County Supervisor Janice Rutherford, County Supervisor Josie Gonzales, Fontana Mayor Acquanetta Warren, Ontario Councilman Paul Vincent Avila and numerous community leaders.

Married 29 Years  
Two Grown Children, Four Grandchildren  
Honorably Discharged U.S. Army Veteran

We must get California working again! Job creation will be my number one priority as Senator. We must unleash the economic engine of our state by incentivizing and attracting new employers to the Inland Empire, just like we've done in Ontario. During my two terms as Ontario Mayor, we have also balanced every budget without raising taxes, lowered crime rates by over 35%, and strengthened our schools. I will take that experience and success to Sacramento to work on those issues for you, and the people of this district.

1. Create Jobs – Bring new companies to our region and expand our workforce.
2. Crime Reduction – Put more officers on patrol and toughen our enforcement over gangs & drugs.
3. Quality Schools – Make sure every dollar from Prop 30 gets to our classrooms, relieve overcrowding, reduce class size, re-emphasize basics, and make our schools safe.
4. Balanced Budgets – Balance the state budget, reduce the tax burden, and maintain services to our less fortunate.

Help me get California working again!

Please call me at (909) 972-1312 for your questions or comments. [www.LeonforSenate.com](http://www.LeonforSenate.com)

**NAME: NORMA J. TORRES**  
**OCCUPATION: Legislator**

**AGE: 47**

State Assembly member Norma Torres brings extraordinary leadership and proven integrity to the Inland Empire.

As a former 9-1-1 emergency dispatcher, Norma Torres has made public safety a top priority. Torres successfully worked to prevent sexual predators from living next to schools and cracked down on gangs and violence in our neighborhoods.

Norma Torres has worked to lead the Inland Empire out of the economic crisis. She has brought thousands of good jobs to our community by promoting construction of public transit and housing for families and seniors. She is leading the fight to regain local control over the Ontario Airport.

Norma Torres took on the big banks and fought to pass the "Homeowner's Bill of Rights" to protect local residents from predatory lenders. She secured \$2 billion in federal aid to help people stay in their homes.

When California faced unprecedented budget shortfalls due to the economic collapse, Norma Torres made the difficult decisions to balance the budget – while protecting local schools and public safety. She voted to streamline state government, eliminating waste and duplication; made the tough choices to cut billions in spending; and passed the most comprehensive pension reform legislation in state history.

Norma Torres is strongly endorsed by police officers, firefighters, classroom teachers and nurses.

Norma Torres will continue to be a powerful voice for the Inland Empire and our families.

For more information please visit [www.NormaTorres.com](http://www.NormaTorres.com)

Vote Tuesday, May 14 for Norma Torres for State Senate.



# State of California Voter Bill of Rights

- 1.** You have the **right to cast a ballot** if you are a valid registered voter.  
A valid registered voter means a United States citizen who is a resident in this state, who is at least 18 years of age and not in prison or on parole for conviction of a felony, and who is registered to vote at his or her current residence address.
- 2.** You have the **right to cast a provisional ballot** if your name is not listed on the voting rolls.
- 3.** You have the **right to cast a ballot if you are present and in line** at the polling place prior to the close of the polls.
- 4.** You have the **right to cast a secret ballot free from intimidation.**
- 5.** You have the **right to receive a new ballot** if, prior to casting your ballot, you believe you made a mistake.  
If at any time before you finally cast your ballot, you feel you have made a mistake, you have the right to exchange the spoiled ballot for a new ballot. Vote-by-mail voters may also request and receive a new ballot if they return their spoiled ballot to an elections official prior to the closing of the polls on Election Day.
- 6.** You have the **right to receive assistance** in casting your ballot, if you are unable to vote without assistance.
- 7.** You have the **right to return a completed vote-by-mail ballot** to any precinct in the county.
- 8.** You have the **right to election materials in another language**, if there are sufficient residents in your precinct to warrant production.
- 9.** You have the **right to ask questions about election procedures** and observe the election process.  
You have the right to ask questions of the precinct board and elections officials regarding election procedures and to receive an answer or be directed to the appropriate official for an answer. However, if persistent questioning disrupts the execution of their duties, the board or election officials may discontinue responding to questions.
- 10.** You have the **right to report any illegal or fraudulent activity** to a local elections official or to the Secretary of State's Office.

---

If you believe you have been denied any of these rights, or you are aware of any election fraud or misconduct, please call the **San Bernardino County Elections Office toll-free at (800) 881-VOTE (8683).**

**This page intentionally left blank.**

***Esta página se dejó intencionalmente en blanco.***

**This page intentionally left blank.**

***Esta página se dejó intencionalmente en blanco.***



# Guía de información para el votante y boleta de muestra

**Elecciones Generales Especiales  
Senado Estatal, Distrito 32  
Martes 14 de mayo de 2013**

Elections Office of the Registrar of Voters  
777 East Rialto Ave. San Bernardino, CA 92415  
**[www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com)**

*Guía de información para el votante  
en español adentro*

# VOTO POR CORREO

- **Vote en casa**
- **Vote cuando quiera**
- **Ahorre tiempo, gasolina y dólares de los contribuyentes**

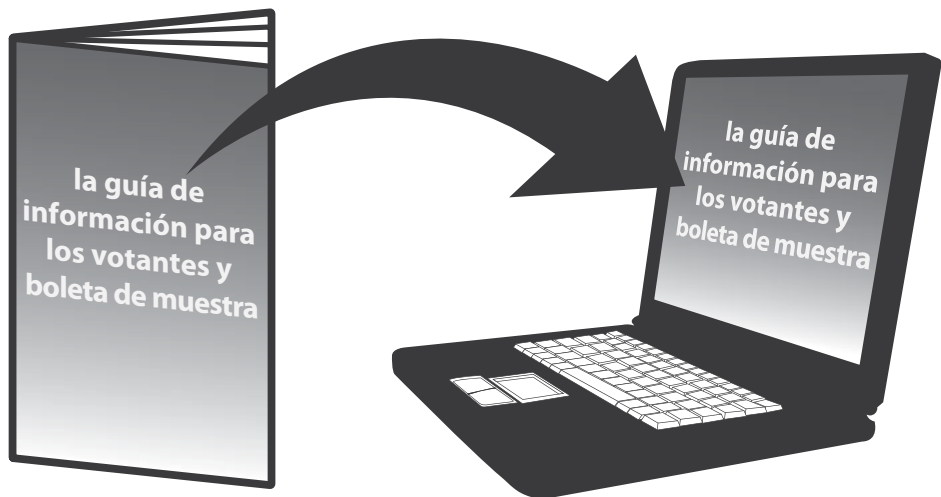


**Para inscribirse, llene la solicitud  
al reverso de esta guía.**

• OFICINA DE ELECCIONES DEL CONDADO DE SAN BERNARDINO •

*Obtenga su boleta de muestra...*

**¡EN LÍNEA!**



**Usted puede elegir cómo recibe  
su guía de información para los votantes  
y su boleta de muestra.**

**Proteja la ecología**

*¡Ahorre dinero de los  
contribuyentes!*

**Llene la solicitud al dorso para recibir su  
boleta de muestra electrónicamente.**

# SOLICITUD DE GUÍA ELECTRÓNICA DE INFORMACIÓN PARA LOS VOTANTES

Presente este formulario para que le envíen electrónicamente la Guía de Información para los Votantes y la Boleta de Muestra. Ya no recibirá la Guía de Información para los Votantes por correo.

## 1. LLENE SU INFORMACIÓN PERSONAL

Apellido

Nombre

Dirección

Ciudad

Código postal

Fecha de nacimiento (dd/mm/aaaa)

Teléfono

Dirección de correo electrónico

Firma

Fecha

## 2. DEVUELVA ESTE FORMULARIO

- Entréguelo en cualquier casilla electoral el Día de las Elecciones
- Escanéelo y envíelo por correo electrónico a:  
**voterregistrations@sbcountyelections.com**
- Envíelo por correo a:  
**Elections Office of the Registrar of Voters  
777 East Rialto Ave.  
San Bernardino, CA 92415**
- Envíelo por fax al (909) 387-2022, O
- Visite [www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com) para llenar una solicitud en línea

## 3. REVISE SU CORREO ELECTRÓNICO

- Se le enviará una notificación por correo electrónico antes de las próximas elecciones en las que pueda votar.

# Contenido

En esta Guía de Información para el Votante encontrará lo siguiente:

- La Solicitud de Guía Electrónica de Información para el Votante
- Una Carta del Funcionario Encargado del Registro de Votantes
- Un Aviso de la Secretaria de Estado
- Las Opciones de Voto
- Su Boleta de Muestra
- Apoyo de los Partidos Políticos
- Las Declaraciones de los Candidatos
- La Declaración de Derechos del Votante
- La Solicitud para una Boleta por Correo (al reverso de la Guía)
- Su Casilla Electoral Asignada (al reverso de la Guía)



Michael J. Scarpello  
Registrar of Voters

County of San Bernardino  
Community Services Group  
**Elections Office of the  
Registrar of Voters**

777 East Rialto Avenue  
San Bernardino, CA 92415  
Phone (909) 387-8300  
Fax (909) 387-2022  
[www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com)

Estimado Votante,

El 14 de mayo de 2013 se celebrarán unas Elecciones Generales Especiales en el Senado Estatal, Distrito 32, para llenar una vacante en la oficina del Senador Estatal debido a la renuncia de Gloria Negrete McLeod, quien fue electa para el Distrito 35 del Congreso el 6 de noviembre de 2012.

En las siguientes páginas encontrará información útil acerca de las Elecciones Generales Especiales. Le recomiendo que revise toda la información que se incluye para que esté completamente preparado para participar en estas elecciones. Además, lo alentamos a:

- **Registrarse para Votar por Correo** llenando la solicitud al reverso de esta guía.
- **iApoyar al medio ambiente!** Regístrese para recibir esta Guía de Información para el Votante y Boleta de Muestra en formato electrónico en el futuro. Puede registrarse al enviar la solicitud en papel adjunta o en línea a través de [www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com).
- **Saber dónde votar el Día de las Elecciones.** Tenemos casillas electorales poco utilizadas consolidadas para ahorrar dólares a los contribuyentes, y es posible que la casilla electoral que le corresponde haya cambiado para estas elecciones. Busque su casilla electoral asignada en el reverso de esta Guía de Información para el Votante o encuéntrela en el mapa que aparece en nuestro sitio web en [www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com).

Gracias por participar en estas elecciones.

Atentamente,

MICHAEL J. SCARPELLO  
Funcionario encargado del registro de votantes



# Estado de California

## Aviso de la Secretaria de Estado

### **CARGOS NOMINADOS POR LOS VOTANTES**

De acuerdo a la Constitución de California, los partidos políticos no tienen derecho a nombrar candidatos formalmente para cargos nombrados por los votantes en las elecciones primarias. Un candidato nombrado para un cargo nombrado por los votantes en las elecciones primarias es nombrado por los votantes y no es el candidato oficial de ningún partido político para las elecciones generales siguientes. Un candidato para nombramiento o elección a un cargo nombrado por los votantes deberá designar su preferencia de partido político, o falta de preferencia de partido político en la boleta de las elecciones primarias y generales, pero la designación de preferencia de partido es seleccionada únicamente por el candidato y se muestra solo para información de los votantes. No constituye ni implica aprobación del partido político del candidato, ni afiliación entre el partido y el candidato; además, ningún candidato nombrado por los votantes calificados a un cargo nombrado por los votantes deberá ser considerado como candidato nombrado oficialmente por un partido político. Los partidos políticos pueden incluir en la boleta de muestra una lista de candidatos a cargos nombrados por los votantes que hayan recibido la aprobación oficial del partido político.

Todos los votantes pueden votar por cualquier candidato a un cargo nombrado por los votantes siempre y cuando cumplen con los demás requisitos para votar por ese cargo. Los dos candidatos que reciben el mayor número de votos en las elecciones primarias avanzarán a las elecciones generales para el cargo nombrado por los votantes, aunque ambos candidatos hayan especificado la misma designación de partido político. Ningún partido político tiene derecho a que un candidato con su designación de partido político participe en las elecciones generales, excepto si ese candidato es uno de los dos candidatos que recibieron el mayor número de votos en las elecciones primarias.

# Opciones de Voto

## Los votantes del Condado de San Bernardino en el Senado Estatal, Distrito 32 tienen tres (3) opciones de voto:

### 1. Vote por Correo:

Para votar por correo, usted debe ser un votante por correo permanente, o solicitar una boleta de voto por correo sólo para estas elecciones. Si quiere solicitar una boleta de voto por correo, llene y devuelva la Solicitud de Boleta por Correo que se encuentra al reverso de esta Guía.

- Fecha límite para enviar la Solicitud de Boleta por Correo: martes 7 de mayo de 2013.
- Las Boletas por Correo se enviarán a partir del viernes 19 de abril de 2013.
- Las Boletas por Correo con su Voto deben devolverse a la Oficina de Elecciones antes de las 8 p.m. el Día de las Elecciones:
  - Envíe la boleta a través del Servicio Postal de Estados Unidos antes del miércoles 8 de mayo de 2013.
  - Llévela a cualquier punto de entrega del Condado de San Bernardino, del 22 de abril al 14 de mayo de 2013.
  - Entréguela en cualquier Casilla Electoral del Condado de San Bernardino el Día de las Elecciones.
  - Visite el sitio web de la Oficina de Elecciones en [www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com) para conocer los puntos de entrega o las casillas electorales.

### 2. Vote Temprano en:

- **San Bernardino County Elections Office**  
777 E. Rialto Avenue, San Bernardino, CA 92415
  - De lunes a viernes, del 15 de abril al 13 de mayo de 2013 de 8 a.m. a 5 p.m.

### 3. Vote el Día de las Elecciones en:

- La Casilla Electoral que le fue asignada, de 7 a.m. a 8 p.m. Para encontrar su casilla asignada:
  - Vea el reverso de esta Guía o
  - Visite [www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com)
  - Llame al (909) 387-8300 o al (800) 881-VOTE
- Oficina de Elecciones del Condado de San Bernardino, de 7 a.m. a 8 p.m.

## Resultados de las Elecciones

Las boletas se devolverán a la Oficina de Elecciones la noche de las elecciones y se contabilizarán mediante escáneres de boletas de alta velocidad. Los resultados se publicarán a las 8:15 p.m. y cada dos horas, a la hora en punto, hasta que el conteo finalice. Los resultados se publicarán en medios de comunicación masivos y también podrán consultarse en el sitio web de la Oficina de Elecciones en [www.sbcountyelections.com](http://www.sbcountyelections.com).

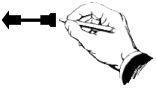
# SAMPLE BALLOT

County of San Bernardino  
Special General Election  
May 14, 2013

# BOLETA EJEMPLAR

Condado de San Bernardino  
Elecciones Generales Especiales  
14 de mayo de 2013

866

INSTRUCTIONS TO VOTERS:	EXAMPLE / EJEMPLO:	INSTRUCCIONES PARA LOS VOTANTES:
<p>1. Use a <b>BLACK</b> or <b>BLUE</b> pen.</p> <p>2. To vote, complete the broken arrow ← → pointing to your choice with a single line like this: ←—→</p> <p>3. If a write-in space is provided, you may write the name of a qualified write-in candidate and complete the broken arrow ← → pointing to your choice with a single line like this: ←—→</p> <p><b>WARNING:</b> Do not circle, cross out or erase choices, or make other marks on your ballot. If you make a mistake, obtain a replacement ballot.</p>		<p>1. Use una pluma de tinta <b>NEGRA</b> o <b>AZUL</b>.</p> <p>2. Para votar, una la flecha incompleta ← → que apunte hacia su elección con una sola línea, de este modo: ←—→</p> <p>3. Si hay un espacio para escribir, usted puede anotar el nombre de un candidato por escrito calificado y unir la flecha incompleta ← → que apunte hacia su elección con una sola línea, de este modo: ←—→</p> <p><b>ADVERTENCIA:</b> No encierre en un círculo, tache ni borre sus elecciones, ni haga otras marcas en la boleta. Si comete un error, consiga una boleta nueva.</p>

## VOTER-NOMINATED OFFICES Cargos Nominados por los Votantes

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated office. The party preference, if any, designated by a candidate is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate.

*Todos los votantes, sin importar la preferencia de partido que hayan revelado al inscribirse, o su negativa de revelar una preferencia de partido, pueden votar por cualquier candidato a un cargo nominado por los votantes. La preferencia del partido, si la hubiera, designada por un candidato es seleccionada por el candidato y se muestra solo para la información de los votantes. No implica que el candidato esté nominado ni ratificado por el partido ni que el partido apruebe al candidato.*

### STATE SENATOR DISTRICT 32 Senador Estatal del Distrito 32

Vote for one / Vote por uno

**PAUL S. LEON**  
Party Preference: Republican ← →  
Mayor of Ontario  
*Preferencia de partido: Republicano*  
*Alcalde de Ontario*

**NORMA J. TORRES**  
Party Preference: Democratic ← →  
Legislator  
*Preferencia de partido: Demócrata*  
*Legisladora*

# Apoyo de los Partidos Políticos

Los siguientes partidos políticos capacitados han apoyado a los candidatos al Senado Estatal, Distrito 32 como se establece en la Sección 13302(b) del Código Electoral de California:

**Partido Republicano** Paul S. Leon  
**Partido Demócrata** Norma J. Torres

## Declaraciones de los Candidatos

La declaración de un candidato consiste en una breve descripción de los antecedentes personales del candidato y su preparación, en palabras del mismo candidato.

Los candidatos al cargo antes mencionado tienen la opción de incluir su declaración de candidato en esta guía, gasto que corre por cuenta del candidato. Algunos candidatos eligen no comprar espacio para una declaración de candidato; por lo tanto, es posible que esta guía no contenga la declaración de todos los candidatos que figuran en su boleta.

Los candidatos a senador estatal deben estar de acuerdo con las limitaciones voluntarias a los gastos, como se establece en la Sección 85400 del Código de Gobierno de California, para que su declaración de candidato aparezca en esta guía.

Los siguientes candidatos al Senado Estatal, Distrito 32 aceptaron de manera voluntaria las limitaciones a los gastos:

**Paul S. Leon** Republicano  
**Norma J. Torres** Demócrata

Las siguientes páginas contienen las declaraciones de los candidatos al Senado Estatal, Distrito 32.

## CANDIDATO(S) PARA SENADOR ESTATAL DEL DISTRITO 32

**NOMBRE: PAUL S. LEON**

**EDAD: 56**

**OCUPACIÓN: Alcalde de Ontario**

Cuenta con el respaldo de Gary Ovitt, Supervisor del Condado; Janice Rutherford, Supervisora del Condado; Josie Gonzales, Supervisora del Condado; Acquanetta Warren, Alcaldesa de Fontana; Paul Vincent Avila, Concejal de Ontario; y de numerosos líderes de la comunidad.

Casado por 29 años

Dos hijos mayores, cuatro nietos

Veterano del ejército de EE. UU. retirado con honores

¡Debemos hacer que California funcione de nuevo! La creación de empleos será mi prioridad número uno como Senador. Debemos desencadenar el motor económico de nuestro estado al incentivar y atraer a nuevos empleadores a Inland Empire, como lo hemos hecho en Ontario. Durante mis dos periodos como Alcalde de Ontario, también hemos equilibrado todos los presupuestos sin aumentar los impuestos, hemos disminuido los índices de delincuencia en más del 35% y hemos fortalecido nuestras escuelas. Llevaré esa experiencia y éxito a Sacramento para trabajar en esos problemas por usted y por la gente de este distrito.

1. Crear empleos: traer nuevas empresas a nuestra región y expandir nuestra fuerza de trabajo.
2. Reducción de la delincuencia: poner más oficiales a patrullar y reforzar nuestra aplicación de la ley sobre las pandillas y las drogas.
3. Escuelas de calidad: asegurarse de que cada dólar de la Propuesta 30 llegue a nuestros salones de clase, mitigar la superpoblación, reducir el tamaño de las clases, volver a hacer énfasis en lo básico y hacer que nuestras escuelas sean seguras.
4. Presupuestos equilibrados: equilibrar el presupuesto estatal, reducir la presión fiscal y conservar los servicios para los menos afortunados.

¡Ayúdeme a hacer que California funcione de nuevo!

Comuníquese conmigo al (909) 972-1312 si tiene preguntas o comentarios.

[www.LeonforSenate.com](http://www.LeonforSenate.com)

**NOMBRE: NORMA J. TORRES**

**EDAD: 47**

**OCUPACIÓN: Legisladora**

Norma Torres, miembro de la Asamblea del Estado, aporta un liderazgo extraordinario y una integridad comprobada a Inland Empire.

Como antigua despachadora de emergencias del 9-1-1, Norma Torres ha hecho de la seguridad pública una prioridad. Torres trabajó con éxito para prevenir que los depredadores sexuales vivieran cerca de las escuelas y acabó con las pandillas y la violencia en nuestros vecindarios.

Norma Torres ha trabajado para sacar a Inland Empire de la crisis económica. Ha traído miles de buenos empleos a nuestra comunidad al promover la construcción de transporte público y viviendas para las familias y los ancianos. Dirige la lucha para retomar el control del Aeropuerto de Ontario.

Norma Torres enfrentó a los grandes bancos y luchó para aprobar la "Carta de Derechos de los Propietarios de Viviendas" para proteger a los residentes locales de los prestamistas rapaces. Obtuvo \$2 mil millones en ayuda federal para que las familias se quedaran en sus hogares.

Cuando California enfrentó déficits presupuestarios sin precedentes debido al colapso económico, Norma Torres tomó las decisiones difíciles para equilibrar el presupuesto, y al mismo tiempo proteger a las escuelas locales y la seguridad pública. Votó para racionalizar el gobierno estatal, lo cual eliminó el desperdicio y las repeticiones; tomó las decisiones difíciles para recortar miles de millones en gastos; y aprobó la reforma de la legislación de pensiones más integral en la historia del estado.

A Norma Torres la respaldan ampliamente los oficiales de policía, los bomberos, los maestros frente a grupo y las enfermeras.

Norma Torres seguirá siendo una voz fuerte para Inland Empire y nuestras familias.

Para obtener más información, visite [www.NormaTorres.com](http://www.NormaTorres.com)

Vote el martes 14 de mayo por Norma Torres para el Senado Estatal.



# Estado de California

## Declaración de Derechos del Votante

1. Usted tiene el **derecho a emitir un voto** si es un votante registrado válido.  
Un votante registrado válido es un ciudadano de Estados Unidos que es residente de este estado, que tiene por lo menos 18 años de edad y no se encuentra en prisión o libertad condicional por un delito, y que está registrado para votar con su domicilio actual de residencia.
2. Usted tiene el **derecho a emitir su voto en una boleta provisional** si su nombre no se encuentra en el registro electoral.
3. Usted tiene el **derecho a emitir un voto si se presenta y hace fila** en la casilla electoral antes del cierre de la casilla.
4. Usted tiene el **derecho a emitir un voto secreto sin ser intimidado**.
5. Usted tiene el **derecho a recibir una nueva boleta** si, antes de emitir su voto, usted cree haberse equivocado.  
Si en cualquier momento, antes de emitir su voto definitivo, usted siente haber cometido un error, tiene el derecho a intercambiar la boleta anulada por una nueva boleta. Los votantes de voto por correo también pueden solicitar y recibir una nueva boleta si devuelven su boleta anulada a un funcionario electoral antes del cierre de la casilla el día de las elecciones.
6. Usted tiene el **derecho a recibir ayuda** para emitir su voto en caso de que no pueda votar sin dicha ayuda.
7. Usted tiene el **derecho a devolver su boleta de voto por correo completada** en cualquier distrito electoral del condado.
8. Usted tiene el **derecho a recibir materiales electorales en otro idioma**, si en su distrito electoral hay suficientes residentes para justificar la producción.
9. Usted tiene el **derecho a hacer preguntas sobre los procedimientos electorales** y a observar el proceso electoral.  
Usted tiene el derecho a hacer preguntas sobre los procedimientos electorales a la junta del distrito electoral y a los funcionarios electorales, y a recibir respuesta o a ser canalizado al funcionario correspondiente para obtener una respuesta. Sin embargo, si el cuestionamiento es persistente y entorpece el desempeño de sus obligaciones, la junta o los funcionarios electorales pueden dejar de responder preguntas.
10. Usted tiene el **derecho a reportar cualquier actividad ilegal o fraudulenta** a un funcionario electoral local o a la Oficina de la Secretaria de Estado.

---

Si usted cree que se le ha negado alguno de estos derechos o tiene conocimiento de un fraude electoral o malas conductas, comuníquese con la **Oficina de Elecciones del Condado de San Bernardino al número gratuito (800) 881-VOTE (8683)**.

**FROM: / REMITE:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**DID YOU SIGN YOUR APPLICATION?**  
*¿FIRMÓ USTED SU SOLICITUD?*



FIRST  
CLASS  
POSTAGE

PLACE STAMP HERE  
PONGA ESTAMPILLA  
AQUI

**DATED MATERIAL**

# REGISTRAR OF VOTERS

777 E. RIALTO AVENUE  
SAN BERNARDINO CA 92415





**REGISTRAR OF VOTERS**  
777 E. RIALTO AVENUE  
SAN BERNARDINO CA 92415



Non Profit Org.  
U.S. Postage  
PAID  
Registrar of Voters

**To vote by mail - Fill out and return this application by May 7, 2013**

**No response is necessary if you are a permanent Mail Ballot voter - Your Mail Ballot will arrive soon**

*Para votar por correo - complete y devuelva esta solicitud antes del 7 de mayo de 2013*

*No es necesario que respondas si usted es un votante por boleta por correo permanente - Su boleta por correo llegará pronto*

**STEP 1**  I want to be a permanent Mail Ballot voter

and receive a Mail Ballot for all elections.

*Deseo ser un votante por boleta por correo permanente y recibir una boleta por correo para todas las elecciones correspondientes.*

I want a Mail Ballot for this election only.

*Quiero una boleta por correo sólo para estas elecciones.*

**STEP 2**

**Last Name / Apellido**

**First Name / Nombre**

**Middle Name / Segundo nombre**

**Residence Address / Domicilio residencial**

**City / Ciudad**

**State / Estado**

**Zip / Código postal**

**Mailing Address (if different) / Envíe mi boleta a (si es diferente)**

**City / Ciudad**

**State / Estado**

**Zip / Código postal**

**X**

**Applicant's Signature / Firma del solicitante**

**Date / Fecha**

**To vote in person or drop off your Mail Ballot on Election Day - Go to your assigned polling place listed below**

*Para votar en persona o dejar su boleta por correo el Día de las Elecciones - acuda a su casilla electoral asignada que aparece a continuación*